



PRESERVATION INSTRUCTIONS KONSERVIERUNGS-ANLEITUNG GUIDE DE CONSERVATION DE LA MEMBRANE CONSERVERINGS HANDLEIDING

#15436



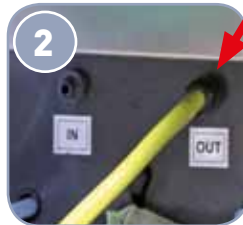
1. Sofern angeschlossen:
Trennen Sie die Wasserversorgung

1. Disconnect the water supply if connected.
1. Fermer l'arrivée d'eau.
1. Koppel de watervoorziening af.



2. Schließen Sie den Konzentratschlauch an,
damit überschüssiges Wasser ablaufen kann.

2. Connect the concentrate hose so that excess water can drain.
2. Connecter le tuyau du concentré (eau de rejet) afin d'évacuer l'excès d'eau.
2. Sluit afvalwaterslang aan zodat overtollig water kan aflopen.



3. Trennen Sie den Ausgangsschlauch
des Vorfilters.

3. Disconnect the exit hose from the pre-filter case.
3. Débrancher le tuyau de sortie du préfiltre.
3. Koppel uitgangsslang af van voorfilter.



4. Führen Sie den Schlauch in die Flasche mit dem
Pflegetmittel ein.

4. Put the hose into the bottle of the maintenance fluid.
4. Placer ce tuyau de sortie du préfiltre dans le flacon du liquide de conservation.
4. Steek deze slang in de fles met onderhoudsvloeistof.



5. Stellen Sie die Flasche sicher ab.

5. Place the bottle securely.
5. Positionner le bidon de façon sûre.
5. Zet of hou de fles stevig vast.



6. Starten Sie die Pumpe. ⬆️ ⬆️

6. Start the pump. ⬆️ ⬆️
6. Démarrer la pompe. ⬆️ ⬆️
6. Start de pomp. ⬆️ ⬆️



7. Die Flasche wird nun schnell
leer gesaugt.

7. The bottle is now quickly sucked empty.
7. Le liquide de conservation est rapidement aspiré.
7. De fles wordt nu snel leeggezogen.



8. Sobald die Flasche leer ist,
Pumpe sofort stoppen ⬆️.

8. As soon as the bottle is empty, stop the system ⬆️.
8. Quand le flacon est vide, arrêter le système ⬆️.
8. Stop de pomp meteen als de fles leeg is! ⬆️.



9. Schließen Sie den Schlauch
wieder an den Vorfilter an.

9. Re-connect the hose to the pre-filter case.
9. Rebrancher le tuyau du préfiltre.
9. Sluit slang weer aan afvoer voorfilterhuis.



Zur **Wiederinbetriebnahme**, siehe Rückseite.

For **Restarting** the system, see overleaf.

Remise en service du système, voir au verso.

Voor **herstart van de systeem**, zie ommezijde.

CORRECT STORAGE IN WINTER:

- Protect from frost.
- Remove as much water as possible.
- Empty the tank (front valve at bottom side, tend the trailer a bit).
- Drain and remove prefilter.
- Drain hose reels and possibly blow out with compressed air.
- Drain DI filter and store resin bags in an airtight bucket.
- Dry all wet surfaces with a cloth.
- Disconnect the battery for safety.

RICHTIGE LAGERUNG IM WINTER:

- Frostfrei lagern.
- Soviel Wasser wie möglich entfernen.
- Tank leeren (Ventil vorn, unten, Trailer etwas neigen).
- Vorfilter entleeren und entnehmen.
- Schlauchrollen entleeren und ggf. mit Druckluft auspusten.
- DI-Filter entleeren und Harzsack in luftdichtem Eimer lagern.
- Alle feuchten Flächen mit Tuch trocknen.
- Batterie zur Sicherheit abklemmen.

HIVERNAGE:

- Mettre hors gel.
- Éliminer autant d'eau que possible.
- Vider le réservoir (vanne à l'avant en bas, incliner légèrement la remorque).
- Vider et retirer le préfiltre.
- Vider les tuyaux enrouleurs et y souffler de l'air comprimé si possible.
- Vidanger le filtre DI et placer le sac de résine dans un seau hermétique.
- Sécher les surfaces humides avec un chiffon.
- Débranchez la batterie pour la sécurité.

JUISTE OPSLAG IN DE WINTER:

- Beschermen tegen vorst.
- Verwijder zoveel mogelijk water.
- Leeg de tank; kraantje onderzijde/voorkant openen en eventueel traylor wat kantelen.
- Leeg voorfilterhuis en verwijder voorfilter.
- Slanghaspel uitrollen en legen, eventueel leegblazen met perslucht.
- Leeg het DI nafilter, verwijder harszak en bewaar deze in een gesloten emmer.
- Droog alles na met een doek.
- Koppel de accu af voor de veiligheid.



RESTARTING THE SYSTEM

WIEDERINBETRIEBNAHME DES SYSTEMS

REMISE EN SERVICE DU SYSTÈME

HERSTART VAN DE SYSTEEM



1. Disconnect the concentrate and the hose from the bottom of the DI filter.
1. Trennen Sie den Schlauch für das Konzentrat und den Eingangsschlauch vom DI-Filter.
1. Débrancher le tuyau du concentré (eau de rejet) ainsi que le tuyau d'entrée du filtre résine DI.
1. Koppel de slang voor het afvalwater en de ingang slang voor Di filter los.



2. Lead the hose into a bucket.
2. Leiten Sie den Schlauch in einen Eimer.
2. Placer le tuyau dans un seau.
2. Leid deze slang naar een emmer.



3. Connect the tap water line.
 - Start the Pump at the control box.
 - Press the buttons until you read **FIL** in the display.
 - The pump flushes the membrane.
3. Schließen Sie das System an die Wasserleitung an.
 - Starten Sie Pumpe am Schaltkasten.
 - Drücken Sie die - Tasten bis **FIL** im Display erscheint.
 - Nun spült die Pumpe die Membran.
3. Connecter le tuyau d'eau d'alimentation au robinet .
 - Démarrer la pompe au tableau de commande.
 - Appuyez sur les boutons jusqu'à ce que vous lisiez **FIL**.
 - La pompe évacue le liquide de conservation de la membrane .
3. Sluit het systeem aan de waterleiding.
 - Start de pomp via het controlepaneel.
 - Druk op de knoppen totdat **FIL** wordt weergegeven.
 - Nu spoelt de pomp het membraan.



4. Now the water is flushed into the bucket. Let it run for at least 30 minutes to assure that no maintenance fluid is in the system. Reconnect the hose to the system like in picture 1.
4. Jetzt wird das Pflegemittel in den Eimer ausgespült. Lassen Sie das System ca. 30 Minuten laufen, um sicherzustellen, daß sich kein Pflegemittel mehr in der Membran befindet. Schließen Sie den Schlauch wieder wie in Abb. 1 am System an.
4. Le liquide de conservation est maintenant vidangé. Laisser en fonctionnement pendant 30 minutes pour s'assurer que le liquide de conservation ait été totalement évacué. Rebrancher ensuite les tuyaux comme sur la photo 1.
4. Nu wordt de conserveringsvloeistof uit het membraan in de emmer gespoeld. Laat het systeem ca. 30 minuten lopen om er zeker van te zijn dat alle conserveringsvloeistof uit het systeem is. Sluit de slang zoals getoond in fig. 1 weer aan het systeem.

